

(iv) 如所選處所屬於新界的鄉村式屋宇，則該處所必須 –
Premises situated in a village type house in the New Territories should –

- (1) 符合《建築物條例(新界適用)條例》(第 121 章)所載的規定；及
comply with the requirements set out in the Buildings Ordinance (Application to the New Territories) Ordinance (Cap. 121); and
- (2) 獲地政總署轄下的地政處發出合格證明書或不反對入住證明書，以及契約內訂明有關屋宇用途的部分。如你未能提供有關證明文件，旅館業監督將不會根據《條例》處理有關申請。
be issued with a Certificate of Compliance or a letter of No Objection to Occupy by the District Lands Office of the Lands Department, together with the portion of the lease stating the user condition. In the absence of the documentary proof, the Hotel and Guesthouse Accommodation Authority will not process the application under the Ordinance.

(f) 旅館業監督不會發出旅館牌照予位於下列地點的處所：

Hotel and Guesthouse Accommodation Authority will not issue a licence in respect of premises situated in :

- (i) 工業大廈 an industrial building;
- (ii) 地庫 a basement;
- (iii) 違例建築物 an unauthorized structure;
- (iv) 內有經營下列任何行業店舖的大廈 –
A building which contains any of the following incompatible uses –
 - (1) 汽車修理店舖 a motor repair shop;
 - (2) 硫化工業店舖 a vulcanizing shop;
 - (3) 汽車或車廂噴漆工場；和/或 automobile or carriage painting; and / or
 - (4) 製造或混合油漆或清漆的油漆店舖 a paint shop where paint or varnish is manufactured or mixed;
- (v) 作緊急或通道用途的地方如隔火層和大廈公眾地方等；
Areas designed for emergency or circulation use such as the "buffer" floor or the common area of a building;
- (vi) 《危險品條例》(第 295 章)所指任何危險品的製造地方；或
Areas for manufacturing any dangerous goods within the meaning of the Dangerous Goods Ordinance (Cap. 295); or
- (vii) 在貯存危險品地方之毗鄰；
Accommodation adjoining a dangerous goods storage area;
- (viii) 並無按照建築事務監督於 1996 年 8 月頒布的《提供火警逃生途徑守則》(《逃生途徑守則》)設有兩道或以上的逃生樓梯(每道樓梯最少 1,050 毫米闊)的樓宇上層*(即地下以上的所有樓層)〔除非有關樓宇符合 1996 年頒布的《逃生途徑守則》對有關單梯樓宇的要求〕；或
Upper floors* (i.e. all floors above the ground floor) of a building (except it is permitted under the Code of Practice for the Provision of Means of Escape in case of Fire issued by the Building Authority in August 1996 (MoE Code 1996) to have a single staircase) which has not been constructed to have not less than 2 exit routes each with minimum width of 1050 mm or such greater number and minimum width of exit routes as required under MoE Code 1996; or
- (ix) 單梯樓宇上層*(即地下以上的所有樓層)，但並未符合 1996 年頒布的《逃生途徑守則》對有關單梯樓宇的要求。
Upper floors* (i.e. all floors above the ground floor) of a single staircase building which does not comply with the requirements of a single staircase building under the MoE Code 1996.

*: 如處所所在大廈屬戰前樓宇或有關的建築圖則在1996年頒布的《逃生途徑守則》實施前已獲批准，則須符合1986年頒布的《逃生途徑守則》。

For premises in a pre-war building or building whose building plans were approved prior to the adoption of the standards set out in the MoE Code 1996, the standards laid down in MoE Code 1986 will be applied.

(g) 其他責任

Other Liability

- (i) 旅館牌照的簽發並不會免除由香港特別行政區政府或任何公職人員所簽發的租約或其他牌照內所載的任何條件，亦不會影響或更改旅館所在樓宇或建築物有關的任何合約、契約或大廈公契。申請人須自行確保在上址經營旅館符合上述契據的規定。
The issue of a hotel / guesthouse licence does not act as a waiver of any terms in any lease or licence granted by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region or any public officer, nor does it in any way affect or modify any agreement, covenant or Deed of Mutual Covenant relating to any premises or building in which the hotel / guesthouse is situated. Applicant should ensure that the operation of a hotel/guesthouse at the above premises is in compliance with the terms and conditions of the said documents.
- (ii) 旅館牌照持有人如不遵守任何其他法例的條文或違反香港任何其他規例或法例，則須承擔法律上的後果，而絕不會因獲簽發牌照而可獲得豁免或得到補償。
The issue of a hotel / guesthouse licence does not in any way exempt or indemnify the holder of the licence from the consequences of non-compliance with the provisions of any other enactments or from the consequences of any breach of any other regulations or laws of Hong Kong.